

Arabic Versions of the Pediatric Vanderbilt Fatigue Scales-
(VFS-Peds-Arabic)

This document includes the following:

Vanderbilt Fatigue Scale- Child self-report version (VFS-C-Arabic)

Vanderbilt Fatigue Scale- Parent proxy-report version (VFS-P-Arabic)

Vanderbilt Fatigue Scale- Teacher proxy-report version (VFS-T-Arabic)

مقياس فاندربيلت للإجهاد – للأطفال (VFS-C)

تم تصميم هذا المقياس لتقييم الإجهاد المرتبط بالاستماع لدى الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 6 إلى 17 عام.

التعليمات: يشعر الأشخاص أحياناً بالتعب والإرهاق بعد الاستماع ومحاولة فهم ما يسمعون. نود أن نعرف كيف تشعر عندما تستمع في أماكن مختلفة.

يرجى قراءة كل جملة وتحديد الخيار الأنسب الذي يصف مدى تكرار شعورك أو تصرفك بهذه الطريقة في الأسبوع الاعتيادي . الرجاء عدم ترك أي سؤال بدون اجابة.

اسم الطفل: _____ التاريخ: _____ الصف: _____

أبداً	نادرًا	أحيانًا	غالبًا	دائمًا تقريباً	
0	1	2	3	4	أشعر برغبة في الانفصال ذهنيًا عن العالم الخارجي في الأماكن المزعجة للغاية.
0	1	2	3	4	أجد صعوبة في التركيز عندما يتحدث الكثير من الناس حولي في الوقت ذاته.
0	1	2	3	4	يصبح ذهني متعباً بعد الاستماع طوال اليوم.
0	1	2	3	4	أشعر بالإرهاق من كثرة الاستماع في المدرسة.
0	1	2	3	4	محاولتي للاستماع في المدرسة تسبب لي التوتر.
0	1	2	3	4	أبذل الكثير من الطاقة في محاولة الاستماع في الصف.
0	1	2	3	4	أرغب في النوم بعد يوم طويل من الاستماع.
0	1	2	3	4	أتوقف عن محاولة الاستماع عندما أشعر بالتعب.
0	1	2	3	4	أشعر بالتعب الشديد من كثرة الاستماع لدرجة أنني لا أرغب في فعل أي شيء آخر.
0	1	2	3	4	أشعر بالإرهاق عندما أضطر للاستماع (الأصغاء) باهتمام/ بتركيز عالٍ.

المجموع الكلي للنقاط: _____

مقياس فاندربيلت للإجهاد - "لأولياء الأمور" (VFS-P)

تم تصميم هذا المقياس لتقييم التعب المرتبط بالاستماع عند الأطفال بين 6 إلى 17 عام استناداً إلى تقييم ولي الأمر.

التعليمات: في بعض الأحيان، يمكن أن يكون التواصل، أو مجرد محاولة الاستماع والفهم، متعباً جسدياً أو ذهنياً أو عاطفياً للأطفال، وبالنسبة لكل بند أدناه، اختر الاجابة/الاستجابة الوحيدة التي تصف بشكل أفضل عدد المرات التي يتعرض فيها طفلك لما يلي في أسبوعه الاعتيادي ولا تتخط أي سؤال.

اسم الطفل: _____ التاريخ: _____

الإجهاد الذهني	أبداً	نادرًا	أحيانًا	غالبًا	دائمًا تقريباً
يشعر طفلي بالإحباط عندما يكون من الصعب عليه السمع.	0	1	2	3	4
يفضل طفلي البقاء لوحده بعد الاستماع لفترة طويلة.	0	1	2	3	4
ينغلق طفلي على نفسه و يتوقف عن التفاعل بعد الاستماع لفترة طويلة.	0	1	2	3	4
يتطلب الاستماع مجهودًا كبيرًا من طفلي.	0	1	2	3	4
يشعر طفلي بالتعب من الاستماع بحلول نهاية اليوم.	0	1	2	3	4
ينغلق طفلي على نفسه و يتوقف عن التفاعل اذا شعر بالاحباط بسبب الاستماع.	0	1	2	3	4
يتخلى طفلي عن المحاولة في مواقف الاستماع الصعبة.	0	1	2	3	4
الجسدي/الإجهاد البدني	أبداً	نادرًا	أحيانًا	غالبًا	دائمًا تقريباً
يحتاج طفلي وقتًا للاستراحة/ الاسترخاء بعد المدرسة.	0	1	2	3	4
يتعب طفلي جداً لدرجة أنه يستلقي ليستريح.	0	1	2	3	4
يبدو طفلي مستنزفاً في نهاية اليوم الدراسي.	0	1	2	3	4
يشعر طفلي بالتعب أكثر خلال أيام الأسبوع مقارنةً بعطلة نهاية الأسبوع.	0	1	2	3	4
طفلي يحتاج إلى الراحة/ الاسترخاء بعد يوم متعب بسبب الاستماع.	0	1	2	3	4

درجة المقياس الفرعي للإجهاد الذهني: _____

درجة المقياس الفرعي للإجهاد الجسدي: _____

مقياس فاندربيلت للإجهاد – المعلم (VFS-T)

تم تصميم هذا المقياس لتقييم التعب المرتبط بالاستماع لدى الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 6 إلى 17 عام استناداً إلى تقييم المعلم.

التعليمات: في بعض الأحيان، قد يكون التواصل، أو مجرد محاولة الاستماع والفهم، مرهقاً جسدياً أو ذهنياً أو عاطفياً للأطفال. لكل عنصر أدناه، حدد الإجابة الوحيدة التي تصف بشكل أفضل عدد المرات التي يواجه فيها طفلك ما يلي خلال أسبوعه الاعتيادي. لا تتخط أي سؤال.

اسم الطالب: _____ الصف: _____ المدرسة: _____
اسم المعلم: _____ المادة: _____ التاريخ: _____

أبداً	نادرًا	أحيانًا	غالبًا	دائمًا تقريبًا	
0	1	2	3	4	سيفقد الطالب تركيزه بعد فترات طويلة من الاستماع.
0	1	2	3	4	يبدو الطالب أقل تحفزاً للقيام بالعمل بعد الاستماع لفترة طويلة.
0	1	2	3	4	يتوقف الطالب عن المشاركة عندما يجد صعوبة في الاستماع.
0	1	2	3	4	يبدو الطالب وكأنه يشعر بالإرهاق من الاستماع طوال اليوم في المدرسة.
0	1	2	3	4	يواجه الطالب صعوبة في التركيز عند مواجهته أية صعوبة بالاستماع.
0	1	2	3	4	يبدو أن الطالب يفقد الاهتمام بسهولة أكبر عندما يواجه صعوبة في الاستماع.
0	1	2	3	4	يبدو الطالب منزعجاً عندما يكون من الصعب عليه الاستماع والفهم.
0	1	2	3	4	يحتاج الطالب إلى استراحات قصيرة من الاستماع حتى يتمكن من الحفاظ على تركيزه.

المجموع الكلي للنقاط: _____